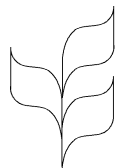




**CBD**



## 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/MSP/1/Add.1\*  
19 October 2001  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约战略计划、  
国家报告和执行问题  
休会期间不限参加者名额会议  
2001年11月19日至21日，蒙特利尔  
临时议程\*项目 2.2

### 临时议程说明

#### 执行秘书的说明

#### 导言

#### 会议地点

1. 缔约方大会在关于《生物多样性公约》运作问题的第 V/20 号决定中决定，举行一次不限参加者名额的休会期间会议，以协助筹备缔约方大会第六次会议。这次会议将审议以下主题，并尽可能拟定关于这些主题的决定草案的内容：

- (a) 制定《公约》战略计划；
- (b) 第二次国家报告；
- (c) 支助执行《公约》的方式，特别是执行国家生物多样性战略和行动计划中的优先行动。

\* UNEP/CBD/MSP/1。

为节省经费起见，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

2. 缔约方大会还决定这次会议的会期为三天，并同一次已定会议一道举行。
3. 根据缔约方大会会议议事规则第 4 和第 5 条，缔约方大会第五次会议主席与缔约方大会主席团和执行秘书协商后决定，第 V/20 号决定中提及的会议与科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）第七次会议一道举行，因而应于 2001 年 11 月 19 日至 21 日举行。
4. 会议在将设在蒙特利尔的国际民用航空组织（民航组织）总部举行。2001 年 11 月 18 日星期日下午 3 时在会议地点开始与会者登记。

### **后勤安排**

5. 秘书处已发出一份通知，内有关于登记和会议后勤安排的详细资料，包括关于旅行、签证要求、住宿和其他事项的资料。

### **与会者**

6. 根据《公约》第 36 条第 3 款，对于第三十份批准、接受、核准或加入书交存后批准、接受、核准或加入《公约》的每一缔约方，《公约》应于该缔约方批准、接受、核准或加入书交存之日后第九十天生效。因此，在 2001 年 11 月 19 日会议开幕时《公约》缔约方将是至 2001 年 8 月 21 日已交存其文书的国家和区域经济一体化组织。

### **观察员**

7. 根据缔约方大会会议议事规则第 6 条，秘书处将把举行会议一事通知联合国、其各专门机构和国际原子能机构以及非《公约》缔约方的任何国家，以便它们可作为观察员出席会议。
8. 根据议事规则第 7 条，秘书处还将向那些已通知秘书处希望出席这次会议并且其工作领域与保护和可持续使用生物多样性有关的所有合格的政府和非政府机关或机构发出通知，以便它们可作为观察员出席会议。并请希望出席这次会议但尚未通知秘书处的此类机构将其意愿通知秘书处。

### **文件**

9. 本说明后附件一中列有文件清单。除了正常分发外，这些文件还放在秘书处的万维网网站上，网址是<<http://www.biodiv.org>>。
10. 缔约方大会第五次会议主席团建议，执行秘书采取必要措施，确保秘书处用《公约》信托基金所提供费用编制和分发的文件只限于必要的有关文件。请希望向会议提供文件的缔约方和观察员带足够的文件到会向与会者分发，或自己在蒙特利尔作出安排印制这些文件。

## **展出和其他活动**

11. 有意在会议期间安排诸如讲席班、讨论会、介绍会或招待会的代表团和组织请于 2001 年 10 月 19 日前与秘书处联系，以便作出必要安排。

### **项目 1： 缔约方大会第五次会议主席宣布会议开幕**

12. 缔约方大会第五次会议主席 Katana Ngala 先生（肯尼亚）宣布会议开幕。

13. 公约执行秘书讲话，着重说明会议将讨论的主要问题。

### **项目 2： 组织事项**

#### **2.1： 选举主席团**

14. 缔约方大会第五次会议主席团建议由大会主席在缔约方大会第五次会议主席团的支助下主持会议。

#### **2.2： 通过议程**

15. 会议可根据 UNEP/CBD/MSP/1 号文件所载的临时议程通过其议程。

16. 执行秘书根据缔约方大会会议议事规则第 8 条拟定临时议程，这条规则适用于这次会议。执行秘书在拟定临时议程时获益于缔约方大会第五次会议主席团的指导。

#### **2.3： 工作安排**

17. 鉴于会议要处理的事项繁多而复杂，缔约方大会不妨设立两个工作组。这两个工作组拟议的时间表和责任分工见附件二。

18. 提议第一工作组审议项目 3（《公约》战略计划），第二工作组审议项目 4（国家报告）、项目 5（执行《公约》），特别是执行国家生物多样性战略和行动计划中的优先行动）和项目 6（《公约》的运作）。

19. 将为两个工作组上午和下午的会议提供口译，但如果需举行晚间会议，晚间会议则没有口译服务。

20. 为协助战略计划会议编写将提交缔约方大会第六次会议的建议，本说明后附件三中载有 UNEP/CBD/MSP/2 至 5 号文件中提出的建议草案。已将这些建议的主要内容归入四项决定草案，供缔约方大会通过。

### **项目 3： 《公约》 战略计划**

21. 缔约方大会通过第 V/20 号决定，开始了编制《公约》战略计划的体会期间进程，以期及时编制一份全面的计划草案供缔约方大会第六次会议审议并通过。这次关于战略计划、

国家报告和执行公约问题的不限参加者名额会议（战略计划会议）是编制全面的战略计划草案进程中最后和最重要的步骤之一。

22. 执行秘书编写了关于《生物多样性公约》战略计划的一份说明（UNEP/CBD/MSP/2），以协助会议完成这一任务。说明首先在第二部分中说明制定战略计划的程序。第三部分解释了确定计划初稿构成部分的基本原理。第四部分载有执行秘书编写的计划初稿。最后，说明在第五部分中请战略计划会议审议执行秘书的初稿，以便拟定战略计划草案，供缔约方大会第六次会议审议。

#### **项目 4：国家报告**

23. 缔约方大会第 V/20 号决定请战略计划会议审议并尽可能草拟关于第二次国家报告的一项决定的内容。

24. 缔约方大会在第 V/19 号决定中核准了国家报告的格式，请缔约方编写关于各次常会将深入审议的各项目的专题报告，并确定了今后提交报告的时间安排。

25. 战略计划构成部分草案载于 UNEP/CBD/MSP/2 号文件第四部分，其中谈到必须制定一种格式，以监测和汇报战略计划的执行情况以及进行定期评估和审查。计划草案建议，使这些活动与提交国家报告的周期相联系。

26. 执行秘书编写了关于国家报告的说明（UNEP/CBD/MSP/3），以协助会议审议这一项目。说明回顾了第 V/19 号决定中对报告程序所作的更改。说明中根据至今已收到的报告介绍了新的报告格式的使用情况，并增加了对按照新格式提交的国家报告中所载资料进行分析的各种方法。该说明提议，使汇报和审查战略计划执行情况同 2002 至 2010 年期间提交战略计划的时间安排相联系。说明还概述了在统一国家报告方面最近的事态发展。说明最后提出战略计划会议将向缔约方大会第六次会议提交的建议草案的内容。

#### **项目 5：执行《公约》，特别是执行国家生物多样性**

##### **战略和行动计划中的优先行动**

27. 缔约方大会第 V/20 号决定请战略计划会议审议并尽可能草拟关于支助执行《公约》的方式、特别是执行国家生物多样性战略和行动计划中的优先行动的一项决定的内容。

28. 载于 UNEP/CBD/MSP/2 号文件中的战略计划草案提议，把所有缔约方通过并执行国家生物多样性战略和行动计划以及为执行这些战略和计划提供充足的资源列为其行动目标。

29. 执行秘书编写了关于执行《公约》、特别是执行国家生物多样性战略和行动计划中的优先行动的一份说明（UNEP/CBD/MSP/4），以协助会议审议这一项目。说明回顾了国家生物多样性战略和行动计划的重要性，并回顾缔约方大会审议第 6 条的情况。说明概述了支助拟定国家生物多样性战略和行动计划的各种现有机制，并概述了秘书处在监测国家生物多样性战略和行动计划现状方面的经验。

30. 说明建议战略计划会议对目前支助执行国家生物多样性战略和行动计划的水平和确定优先行动的方式进行审议，并建议应如何确保有效和协调地使可获得的支助集中用于这些优先事项。说明指出有必要采取协调一致的长期战略主动行动，以支助加强各国执行国家生物多样性战略和行动计划中优先行动的能力，并建议使此种战略与《公约》战略计划的行动目标和实现行动目标的行动计划密切联系。说明的最后一节讲述了确定优先行动的各种备选机制，以及如何确定在何种程度上加强了对这些行动的支助。

31. 说明最后提出战略计划会议将向缔约方大会第六次会议提交的建议草案的内容。

### **项目 6：《公约》的运作**

32. 审议以何种方式方法确保《公约》有效运作，这一直是缔约方大会各次会议的一个中心事项。最近这成为第 IV/16 号决定、公约运作问题休会期间会议建议 1 和第 V/20 号决定所注意的问题。缔约方大会在第 V/20 号决定中通过了关于以下问题的若干措施：《公约》运作问题、缔约方大会会议、《公约》战略计划的拟定、科技咨询机构运作问题、执行问题和其他杂项事务。缔约方大会在执行问题方面采取的新行动的一个主要方面是举行这次会议（战略计划会议），会议的总目标是协助筹备缔约方大会第六次会议。缔约方大会专门请战略计划会议审议战略计划的编制情况、第二次国家报告和支助执行《公约》的方式。

《公约》的运作是这三个主题的一个重要组成部分，也是会议总目标的一个主要特点。这个问题的重要性体现在缔约方大会第六次会议临时议程项目 24 是“战略计划、国家报告和《公约》的运作”。这次会议的报告将是协助缔约方就这一议程项目进行审议的一份主要文件。因此，会议的临时议程项目 6 是“《公约》的运作”。

33. 执行秘书编写了一份说明（UNEP/CBD/MSP/5），协助战略计划会议审查《公约》的运作情况，以便提出供缔约方大会下一次会议审议的一项决定草案的内容。UNEP/CBD/MSP/5 号文件回顾了《公约》的运作情况。主要介绍了各项决定的执行情况、科咨机构的建议以及休会期间进程在促进执行《公约》方面的作用，尤其强调需由其他机制审查《公约》执行情况、资料交换所机制运作情况、财务机制运作情况和区域进程的作用。第三部分根据以上所述，提出了供战略计划会议审议的若干主要建议的草案。

### **项目 7：其他事项**

34. 请会议审议根据缔约方大会会议议事规则第 12 条以及根据缔约方大会第 IV/16 号决定第 7 段提出并被接受的其他项目。

### **项目 8：通过报告**

35. 会议将审议并通过其报告，并将由缔约方大会主席把报告送交缔约方大会第六次会议审议。

### **项目 9：会议闭幕**

36. 会议将于 2001 年 11 月 21 日下午 6 时闭幕。

附件一

生物多样性公约战略计划、国家报告和执行问题休  
会期间不限参加者名额会议的暂定文件清单

文号	标题
UNEP/CBD/MSP/1	临时议程
UNEP/CBD/MSP/1/Add. 1	临时议程说明
UNEP/CBD/MSP/2	《公约》战略计划
UNEP/CBD/MSP/3	国家报告
UNEP/CBD/MSP/4	《公约》的执行情况，特别是国家生物多样性战略和行动计划所载重点行动的执行情况
UNEP/CBD/MSP/5	《公约》的运作
[无文号]	《生物多样性公约手册》
[无文号]	《全球生物多样性展望》

## 附件二

## 暂定工作安排

	全体会议	第一工作组	第二工作组
<b>2001年11月19日，星期一</b> 上午10时至下午1时	1 会议开幕 2 组织事项 3 《公约》战略计划		
下午3时至下午6时		3 《公约》战略计划	4 国家报告 5 《公约》的执行情况 6 《公约》的运作
<b>2001年11月20日，星期二</b> 上午10时至下午1时		3 《公约》战略计划 (续)	4 国家报告 (续) 5 《公约》的执行情况 (续) 6 《公约》的运作 (续)
下午3时至下午6时		3 《公约》战略计划 (续)	4 国家报告 (续) 5 《公约》的执行情况 (续) 6 《公约》的运作 (续)
<b>2001年11月21日，星期三</b> 上午10时至下午1时	7 其他事项		
下午3时至下午6时	8 通过报告 9 会议闭幕		

*附件三*

**建议草案**

**一. 对执行秘书的要求**

*生物多样性公约战略计划、国家报告和公约执行问题休会期间不限参加者名额会议，*

1. *注意到*执行秘书关于战略计划的说明（UNEP/CBD/MSP/2）所载的行动计划概要，
2. *请*执行秘书与有关行动者协商，为缔约方大会第六次会议及时编写关于《公约》战略计划中尽可能多的行动目标的详细行动计划，
3. *请*缔约方、各国、政府间组织和其他组织根据计划草案审查它们的活动，并提供投入，协助及时为缔约方大会第六次会议编制行动计划。

**二. 提交缔约方大会的各项决定草案内容**

*生物多样性公约战略计划、国家报告和公约执行问题休会期间不限参加者名额会议，*

*建议*缔约方大会第六次会议审议以下各项决定草案内容，以期予以通过：

**A. 《公约》战略计划**

1. *欢迎*塞舌尔战略计划工作会议的结论，
2. *注意到*对执行秘书关于《生物多样性公约》战略计划的说明（UNEP/CBD/MSP/2）附件所载的对生物多样性现状、体制环境和《公约》所起作用进行的审查，并认为这次审查为制定战略计划奠定了良好基础；
3. *通过*本决定附件《生物多样性公约》战略计划所载的任务说明、展望、行动目标和行动计划；
4. *促请*缔约方、各国、政府间组织和其他组织根据这项计划审查其活动。

*附件*

**战略计划的构成部分**

**A. 任务说明**

确保护和可持续使用生物多样性，以及公正和公平地分享使用遗传资源产生的惠益。



## B. 展望

至 2010 年底：

- 在全球和一级和国家一级有效地扭转目前生物多样性丧失的趋势
- 以不可持续方式使用生物多样性的现象及其影响大量减少
- 公平分享使用遗传资源和相关的传统知识产生的惠益

## C. 行动目标

1. 在全球和一级和国家一级有效地扭转目前生物多样性丧失的趋势
  - 1.1 对那些面临即将永远丧失危险的物种、生态系统和遗传多样性采取适当行动以防止此种丧失
  - 1.2 更有效地管理具有代表性的物种种群和生态系统，以维持其完整性
  - 1.3 防止或尽可能减少对生物多样性的各种重大威胁和正在出现的威胁
2. 以不可持续方式使用生物多样性的现象及其影响大量减少
  - 2.1 国家生物多样性战略和行动计划以及生物安全框架从区域角度确定在国家一级如何使用生物多样性
  - 2.2 制定并可随时采用经济手段来支助可持续使用
  - 2.3 提高人们对不可持续的消费和生产方式的认识
  - 2.4 建立起以可持续方式管理野生资源的能力
  - 2.5 发展和促进各种措施、适当技术和管理制度来推动以可持续方式生产和使用生物资源
3. 公平分享使用遗传资源和相关的传统知识产生的惠益
  - 3.1 制定和执行各种国际和区域机制及措施，以便利其他缔约方为无害环境用途获得遗传资源和公平分享惠益，包括财务、人力和技术资源
  - 3.2 制定和执行国家机制和措施（例如立法和协定），以促进获取和分享惠益，包括财务、人力和技术资源
  - 3.3 加强知识产权在促进保护和可持续使用遗传资源及公平分享其惠益方面的作用

- 3.4 评估、清查和承认各种传统知识、创新和做法
  - 3.5 就分享使用遗传资源产生的惠益加强信息交流，考虑到发展中国家的特殊需要
  - 3.6 通过加强粮食安全等方法促进生物多样性在减轻贫困方面的作用
4. 跨领域行动目标
    - 4.1 所有国家都已制定并执行国家生物多样性战略和行动计划
    - 4.2 为执行本战略计划提供充足的财务、人力和技术资源，特别是为执行国家生物多样性战略和行动计划中的优先行动提供能力建设支助
    - 4.3 在国内和国际上把生物多样性因素列入有关的部门和跨部门计划、各种方案及政策
    - 4.4 对执行《公约》有影响的所有主要行动者提高认识，积极支持和参与执行《公约》
    - 4.5 《公约》在国际舞台上发挥领导作用，其他国际进程积极支持执行《公约》
    - 4.6 加强和执行旨在使人们进一步了解对生物多样性的各种机制，特别是全球生物分类倡议，以及开发和转让改进的生物多样性管理技术，并在作出决定时以现有的最佳科学为其依据。
    - 4.7 《公约》和缔约方掌握了更好的方法来评价《公约》的执行程度，以使缔约方、缔约方大会和其他机构能够评价为实现《公约》目标所采取的各种行动和措施取得的成效。

## **B. 《公约》执行情况和能力建设**

缔约方大会，

[支助国家生物多样性战略和行动计划]

1. 促请《生物多样性公约》缔约方：
  - (a) 制定和通过国家生物多样性战略和行动计划（如果尚未这样做）；
  - (b) 确定国家生物多样性战略和行动计划中的优先行动；
  - (c) 优先注意把保护和可持续使用生物多样性纳入其有关的部门或跨部门计划、方案和政策；
  - (d) 建立国家机制或协商进程以监测、评价和定期修正国家生物多样性战略和行动计划；

2. 吁请所有捐助者和能够支持国家生物多样性战略和行动计划、特别是支持优先行动的机构，在《公约》战略计划框架内以有效和协调一致的方式重点支持这些优先行动；

3. 欢迎联合国环境规划署和联合国开发计划署设立的由全球环境基金提供核心经费的生物多样性规划支助方案为执行国家生物多样性战略和行动计划作出的贡献，请有关机构和伙伴考虑可如何加强对生物多样性规划和能力建设的区域支助，并请联合国环境规划署向所有缔约方提供关于最佳做法的指导原则；

4. 向全球环境基金理事会转达其观点，即迫切需要以战略方式进行保护全球环境的能力建设，以及在能力建设活动中为提高效率和质量而促进跨公约联合优势是一个优先事项；

5. 鼓励缔约方利用通过财务机制提供的援助，在生物多样性、气候变化和土地退化这三个主题领域内编写国家能力自我评估报告；

6. 赞扬中欧和东欧/新独立国家以及中美洲区域的缔约方对执行情况进行评估，促使其他区域的缔约方注意这一做法；

7. 鼓励为支助可持续发展活动提供资金的私人基金会和其他捐助者支助执行国家生物多样性战略和行动计划中优先行动；

8. 向可持续发展问题世界首脑会议转达其观点，即执行国家生物多样性战略和行动计划特别是其优先行动，将在履行联合国环境与发展会议作出的可持续发展承诺方面发挥中心作用，并促请世界首脑会议再次作出承诺，为有效执行《生物多样性公约》所需的能力建设提供财政资源和援助。

#### [审查执行情况的机制]

9. 决定建立一个执行问题特设工作组来审查和分析缔约方提交的报告，以便得出结论，并就《公约》执行方面的今后步骤提出具体建议。该特设工作组应该：

(a) 查明《公约》执行方面的最佳做法和成功经验；

(b) 查明《公约》执行方面的主要困难、障碍和挑战；

(c) 审议所有有关方面在执行过程中的参与水平，包括发达国家提供的财务和技术援助水平；

(d) 审议同其他公约之间的联系和聚合力；

(e) 审议在可持续发展计划和/或政策框架内制定的战略；

#### [区域能力建设中心]

10. 请执行秘书采取必要的步骤，编写关于在非洲、亚洲和太平洋、拉丁美洲和加勒

比以及中欧和东欧建立区域能力建设中心网络或合作伙伴网络的可行性研究报告；

11. 请执行秘书根据对可行性研究报告进行的审查编写一份报告，以便分发给所有缔约方和签署国。每份可行性研究报告均应考虑到以下问题：

- (a) 所涉区域的需要；
- (b) 所涉区域可以得到的资源；
- (c) 为满足需要应提供的资源；
- (d) 通过建立一个试验性中心所产生的效益；
- (e) 候选区域关于据其认为应摆在高度优先地位的技术援助和培训类型的意见；
- (f) 优先事项的迫切程度；

12. 建议根据以下准则来确定拟议的试验中心的适当性：

- (a) 有一个现成的适当机构或可以利用这样一个机构，例如技术中心、大学；
- (b) 可以得到具备胜任条件并适合于参加管理培训方案的个人，将来可以让他们担任教师或培训师；
- (c) 具有能够执行生物多样性管理制度的人才；
- (d) 有决心把时间和资源用于区域中心的维护、保持和发展；
- (e) 该方案必须得到高级政府主管部门的充分承认和支持；
- (f) 这些中心应该设在候选区域内的交通比较便利的地区；

13. 请那些有能力的国家考虑以单独或集体以及双边或多边的方式，提供财务资源以及聘自政府或私营部门的在技术上胜任的人员，以便在候选区域合作编写可行性研究报告；

14. 决定在其第七届会议上根据可行性报告挑选区域能力建设中心的设立地点”。

### **C. 国家报告和《全球生物多样性展望》**

“ 缔约方大会

1. 欣见缔约方按照第 V/19 号决定提交第二次国家报告和专题报告；
2. 促请尚未提交第二次国家报告的缔约方毫不延误地提交这一报告；
3. 确定将在其第八、第九和第十次会议上深入审议的项目，以便为提交关于这些项目的专题报告作出安排；

4. 喜觅出版了《全球生物多样性展望》，并决定继续编写《全球生物多样性展望》，作为关于生物多样性和《公约》执行情况的一个定期报告；
5. 决定根据第二次国家报告中的资料、关于第六和第七次会议上深入审议的项目的专题报告、以及 2003 年对战略计划执行进展情况进行的审查结果，编写《全球生物多样性展望》第二版，并于 2004 年出版；
6. 欢迎环境管理小组为统一环境报告进行的工作；
7. 决定把关于根据战略计划确定的各项目标的问题列入第 V/19 号决定批准的国家报告格式内，并注意到，
  - (a) 关于第三次国家报告，第七次会议将审议对格式进行修订以考虑到：
    - (一) 根据第六和第七次会议通过的决定要求缔约方采取的行动；
    - (二) 为了对战略计划执行情况进行审查，缔约方需在第三次国家报告中提供的资料；
    - (三) 根据编写报告的经验对报告格式可能作出的任何其他适当调整；
  - (b) 关于第四次国家报告，第九次会议将审议对格式进行修订以考虑到：
    - (一) 根据第八和第九次会议通过的决定要求缔约方采取的行动；
    - (二) 为了对战略计划执行情况进行审查，缔约方需在第四次国家报告中提供的资料；
    - (三) 根据编写报告的经验对报告格式可能作出的任何其他适当调整；
8. 决定适当的休会期间进程，以便在 2003 和 2007 年分别根据第二次和第三次国家报告，评估和审查战略计划的执行进展情况；
9. 并决定在其第十次会议上，根据第四次国家报告审查战略计划的执行情况，以便为 2011 年开始的期间审议并通过新的战略计划。”

#### **D. 《公约》的运作**

“缔约方大会，

[审查缔约方大会各项决定的执行情况]

1. 欢迎制订出《生物多样性公约手册》，
2. 请执行秘书编写一份关于缔约方大会所有决定执行情况的审查报告，并根据《手册》提出一套经过合并的决定，以供[一次休会期间会议]审议；

3. 请缔约方大会主席建立一个法律起草小组，以便协助执行秘书编写关于缔约方大会所有决定执行情况的审查报告；

4. 决定审查在其下届会议上审查其所有决定的执行情况，以便通过一套经过合并的决定；

**[关于行政和财务事项的决策程序]**

5. 授权执行秘书，在为 BE 和 BZ 信托基金所列活动提供的自愿资助不足以支付其经费的情况下，可以经缔约方大会主席团的核准，把 BY 信托基金的盈余资金用于这些活动；

**[审查科咨机构的建议]**

回顾其以下决定：在第六届会议上对科学、技术和工艺咨询附属机构向其提出的建议进行一次评估，以便向科咨机构提供指导，说明应通过何种方式来改进其所提建议，

6. 决定在其第七届会议上进行这次评估；

7. 请科学、技术和工艺咨询附属机构向缔约方大会第七届会议提供一份关于其所提建议质量的分析报告。

-----